

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAub005

Édition critique

1247 (n. st.), février.

Type de document: Charte: transaction.

Objet: Transaction, par le conseil de prud'hommes, entre Lambert, de Bar[-sur-Aube], et Suplice, sa femme, d'une part, et Lucie du Tertre et Félisot, son fils, d'autre part, à propos d'un différend portant sur 50 journaux de terre au finage de Belley ayant appartenu à feu Jeannot des Moulins-au-Mont, frère de ladite Suplice: l'accord prévoit que cette pièce de terre sera tenue pendant 13 ans par ladite Lucie, à qui lesdits Lambert et Suplice paieront pendant cette période le cens et les coutumes, après quoi la pièce de terre leur reviendra, à eux ou à leurs héritiers.

Auteur: Nicolas Bocherot, prévôt de Troyes.

Sceau: Nicolas Bocherot, prévôt de Troyes.

Bénéficiaire: Lambert, de Bar[-sur-Aube], et Suplice, sa femme; Lucie du Tertre et Félisot, son fils.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aube, 43 H, layette 31 (fonds de l'Hôtel-Dieu Saint-Nicolas de Troyes).

Édition antérieure: H. d'Arbois, 1857, Études sur les documents antérieurs à 1285 conservés dans les archives des quatre petits hôpitaux de la ville de Troyes dans Mémoires de la Société

académique de l'Aube, p. 46-47, n° V; D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 12-13.

Verso: Lanberti et Supplicie (XIII^e s.).

Transcription de la charte

1 Ge, Nicolas Bocherot, preoz de Troies, **2** fais savoir à-toz çaus qui ces lettres \2 verront **3** que, *com* descorde fu antre Lambart de Bar *et* Suplice, sa fame, d'une part, \3 *et* Lucie do Tertre *et* Felisaut, son fil, d'autre part, pais *et* *concorde* fu faite *par* lou *consoil* \4 de pruedes homes, **4** c'est à-savoir des terres qui furent Jehannaut des Molins Omonz, \5 lo frere à-cele Suplice devant dite, anviron ·L. jornés qui sieent ou finage de Beli, si-*com* \6 il dient, que cil-Lamberz *et* Suplice requeroient *par* droit heritage au devant diz Lucie *et* \7 Felisaut, **5** atornemanz fu faiz des dues parties, *par* pais, *par* lo *consoil* de pruedesomes, \8 an-tel meniere que cele devant dite Lucie tanra les devant dites terres jusc'à ·XIII. \9 anz *acompliz* quitemant *et* franchemant; et cil Lamberz *et* Suplice sont tenu à-paier \10 les sans *et* les cotumes an-tel meniere que, se cele Lucie i avoit nul domache, cil Lanberz \11 *et* Suplice li seroient tenu au rendre *por* la defaute de cele Suplice *et* de-ce Lambert, *et*-après \12 les ·XIII. anz cele terre revanra à-ce Lambert ou à Suplice ou à-luer oirs *par* droit heri\13tage; *et* cele Lucie-devant dite doit tenir cele terre ces ·XIII. anz, sauve la droiture à-çaus \14 de la Maison de Saint Nicolas. **6** Et an-tesmoignance de ceste chose ai je seelees ces \15 *presantes* lettres de mon seel. **7** Ce fu fait an l'an de grace ·M.CC.XLVI., ou mois de fevrier.